



Rapstrenner & Rapskit

Rapeseed side knives & kits

**Активный боковой делитель &
Комплекты боковых делителей**



www.ziegler-harvesting.com

ZIEGLER
Harvesting



Rapstrenner / Rapeseed side knife / Активный боковой делитель рапса

Rapstrenner

- Schlagkräftiges Spezial-Doppelmesserschneidwerk mit 105 mm langen Klingen
- 2 Antriebsmotore alternativ: Elektromotor oder Hydraulikmotor
- Geringe Ausfallverluste durch schnelle und exakte Schnittleistung
- Ohne Stoßkanten an Führungen und Schraubenköpfen
- Schnitthöhe 1,35 oder 1,50 Meter
- Mittig liegende Messer
- Mit Klingenschutz für Nicht-Einsatz-Zeiten

Anbauträger

- Mit Schnellverschluss (inkl. Verschlusshebel)
- Für variable und starre Schneidwerke lieferbar
- Formstabil durch intelligente Kantung bei Leichtbauweise
- Halterungen für Hydraulik- oder Elektroleitung

Rapeseed side knife

- Powerful special double knife system with 105 mm long blades
- 2 alternative drive motors: electric or hydraulic motor
- Reduced losses due to fast and precise cutting performance
- No joint edges on guides and screw heads
- Cutting height of 1.35 or 1.50 meters
- Centrally-located knives
- Blade protection for times when it is not in use

Mounting brackets

- With quick closure (includes closure heel) (6)
- Available for variable and rigid grain headers
- Inherent stability via intelligent edging of lightweight construction
- Fitting for hydraulic hose or electric cable

Активный боковой делитель рапса

- Мощный двухножевой режущий механизм с сегментами 105 мм
- Два типа привода: электродвигатель или гидромотор
- Снижение потерь за счет быстрого и точного среза
- Отсутствие сопрягающихся кромок на направляющих и головках болтов
- Высота среза 1,35 или 1,50 метра.
- Центральное размещение режущего механизма
- Защита ножей для транспортного положения

Кронштейны крепления на жатку

- Механизм быстрого крепления на жатку (Защитный кожух в комплекте)
- Для стандартных зерновых жаток и жаток типа «vario»
- Повышенная стабильность при малом весе за счет уникальной конструкции
- Места крепления для гидрошлангов или электрических кабелей

Highlights:

Der Rechts-links-Umbau der Rapstrenner ist jederzeit ohne zusätzliche Teile möglich.

Die patentierten Messerführungen aus robustem Kunststoff können jederzeit nachjustiert und kostengünstig ersetzt werden.

Nach der Endmontage erfolgt ein Testlauf auf dem firmeneigenen Prüfstand. Das Prüfzertifikat wird bei der Auslieferung beigelegt.

ZIEGLER bietet optional komplette Zubehörsätze für den elektrischen und hydraulischen Anschluss und Betrieb.

Highlights:

Switching the right-left configuration of the rapeseed side knives is possible at any time without additional parts.

The patented knife guides, made out of a robust plastic, can be adjusted every time and exchanged on low budget.

After final installation a test run takes place on the company's own test facility. The test certificate is enclosed in the delivery.

ZIEGLER offers complete sets for the electrical or hydraulic drive.

Конструкционное преимущество:

превращение левого делителя в правый и наоборот возможно прямо в поле и не требует никаких дополнительных деталей.

Патентованные направляющие ножа, изготовлены из высокопрочного пластика, недорогие по стоимости и предназначены для регулировки зазора.

Все наши активные боковые делители имеют серийные номера и после сборки проходят тестовые испытания на специальном стенде, что подтверждается приложенным сертификатом.

ZIEGLER предлагает полный комплект для электрического или гидравлического привода.

Rapstrenner / Rapeseed side knives / Активный боковой де



Überragende Technik:
Bis zu 250 kg mehr Ertrag
pro Hektar

Superior technology:
up to 250 kg more yield
per hectare

Технология, позволяющая
сохранить до 250 кг потерь с
каждого гектара



Facelift-Neuerungen

- Gutenabweiser (1)
- Verzinkte Messer (2)
- Drehelastische Kupplung (3)
- Kunststoffhaube (4)
- Handgriff (5)

Facelift-innovations

- Crop deflector rail (1)
- Galvanised knives (2)
- Torsionally flexible coupling (3)
- Plastic hood (4)
- Handle (5)

Фейслифт – улучшения

- Металлическая защитная планка ножа (1)
- Цинковое покрытие ножей (2)
- Предохранительная муфта (3)
- Пластмассовый кожух двигателя (4)
- Удобная ручка (5)

Rapstrenner 1,35 Meter Schnitthöhe

Typenbezeichnung	Anbauseite	Spannung	Watt/Am- pere	Klingenlänge	LxBxH (cm)	Gewicht*
Elektrischer Rapstrenner						
RT 135-E/12-R	rechts	12 V	400/25	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/12-L	links	12 V	400/25	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/24-R	rechts	24 V	750/40	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/24-L	links	24 V	750/40	10,5 cm	165/22/22	30 kg
Hydraulischer Rapstrenner						
RT 135-HY-R	rechts	–	–	10,5 cm	165/22/31	24 kg
RT 135-HY-L	links	–	–	10,5 cm	165/22/31	24 kg

Rapeseed side knife 1.35 m cutting height

Type description	Installation- side	Voltage	Watt/Amp	Blade length	LxWxH (cm)	Weight*
Electric rapeseed side knife						
RT 135-E/12-R	right	12 V	400/25	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/12-L	left	12 V	400/25	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/24-R	right	24 V	750/40	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/24-L	left	24 V	750/40	10,5 cm	165/22/22	30 kg
Hydraulic rapeseed side knife						
RT 135-HY-R	right	–	–	10,5 cm	165/22/31	24 kg
RT 135-HY-L	left	–	–	10,5 cm	165/22/31	24 kg

Активный боковой делитель рапса с высотой среза 1,35 метра

Тип	Сторона установки	Напряжение	Ватт/Амп	Длина сегмента	ДхШхВ (см)	Вес*
Электрический активный боковой делитель рапса						
RT 135-E/12-R	Правый	12 V	400/25	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/12-L	Левый	12 V	400/25	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/24-R	Правый	24 V	750/40	10,5 cm	165/22/22	30 kg
RT 135-E/24-L	Левый	24 V	750/40	10,5 cm	165/22/22	30 kg
Гидравлический активный делитель рапса						
RT 135-HY-R	Правый	–	–	10,5 cm	165/22/31	24 kg
RT 135-HY-L	Левый	–	–	10,5 cm	165/22/31	24 kg

Komplettlösungen für mehr Effizienz

Jedes Rapskit besteht aus 2 Rapstrennern, 2 Anbauträgern, den passenden Hydraulikleitungen (s. Tabelle, Kennzeichnung „2x RT“). Alternativ kann auch nur ein einseitiger Rapskit bestellt werden, bestehend aus 1 Rapstrenner rechts, 1 Anbauträger rechts und der passenden Hydraulikleitung (s. Tabelle „1x RT“).



Complete solutions for more efficiency

Every Rapskit rapeseed/canola kit consists of 2 rapeseed separator knives, 2 mounting brackets, and the respective hydraulic lines (see table, Marking „2x RT“). Alternatively, it is also possible to order a one-sided Rapskit which consists of 1 right hand side rapeseed separator knife, 1 right hand side mounting bracket, and the respective hydraulic lines (see table, Marking „1x RT“).

Полное высокоэффективное решение

Каждый комплект активных боковых делителей состоит из: 2-х делителей, 2-х кронштейнов крепления на жатку, металлических вставок (в зависимости от модели жатки) и соответствующих гидравлических шлангов для подключения (см. таблицу 2xRT). В качестве альтернативного варианта можно заказать комплект только на правую сторону жатки, состоящий из: 1 делителя, 1 кронштейна крепления на жатку, металлических вставок (в зависимости от модели жатки) и соответствующих гидравлических шлангов для подключения (см. таблицу 1xRT).



 Wir führen zu jedem Mähdreschermodell die passenden Anbauträger. Die komplette Liste finden Sie in unserer aktuellen Preisliste.

 We offer to each combine model the fitting mounting support. You will find the complete list of mounting brackets in our price list.

 Мы предлагаем каждому объединить модели в такой фитинг для монтажа поддержки. Вы найдете полный список монтажных кронштейнов в нашем прайс-листе.

Rapskit / Rapeseed kit / Комплекты боковых делителей



CLAAS	5,4 m		6,0 m		6,6 m		7,5 m		9,0 m		10,5 m	
	1x RT	2x RT	1x RT	2x RT	1x RT	2x RT	1x RT	2x RT	1x RT	2x RT	1x RT	2x RT
CLAAS VARIO 716	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-
CLAAS VARIO 528	-	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓	-	-
CLAAS VARIO 529	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	✓	✓

AGCO	5,5 - 9,2 m		10,70 m			
	1x RT	2x RT	1x RT	2x RT		
AGCO POWER FLOW	✓	✓	✓	✓		

CASE IH	5,5 - 12,5 m					
	1x RT	2x RT				
CASE 3050	✓	✓				

CASE IH	5,18 - 7,32 m					
	1x RT	2x RT				
CASE 2050	✓	✓				

NEW HOLLAND	5,18 - 7,32 m					
	1x RT	2x RT				
NEW HOLLAND VARIFEED	✓	✓				

NEW HOLLAND	5,5 - 12,5 m					
	1x RT	2x RT				
NEW HOLLAND HD VARIFEED	✓	✓				



Alle Leitungen und Antriebselemente können auch separat bestellt werden (alle Details siehe Preisliste).

All drive elements can also be ordered separately (all details see price list).

Все элементы привода также могут быть заказаны отдельно (все подробности см прайс-лист).



www.ziegler-harvesting.com

ZIEGLER

Harvesting



ZIEGLER-Produkte

- Maispflücker
- Sonnenblumenschneidwerk
- Komplettlösung Rapskit
- Rapstrenner
- Rapstische
- Pick-up-Systeme
- Front- und Heckmäherwerke
- Dosiertechnik
- Schneidwerkswagen
- Abschiebewagen & Kipper

ZIEGLER products

- Corn headers
- Sunflower headers
- Rapeseed side knife kits
- Rapeseed side knives
- Rapeseed header extensions
- Pick-up systems
- Front and rear mowers
- Dosing technology
- Header trailers
- Push-off trailers and dumpers

Продукты ZIEGLER

- Кукурузная жатка
- Жатка для уборки подсолнечника
- Комплекты боковых делителей
- Активный боковой делитель
- Рапсовые столы
- Подборщик валков
- Навесные косилки
- Дозаторы для консервации
- Тележки для жаток
- Транспортные прицепы

Firmensitz / Headquarters / Главный офис

ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Str. 74
D – 86554 Pöttmes
Germany

Tel.: +49 (0) 8253 / 9997-0
Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47

vertrieb@ziegler-harvesting.com
www.ziegler-harvesting.com

Lager / Storage / Главный склад

ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Str. 56
D – 86554 Pöttmes
Germany

Tel.: +49 (0) 8253 / 9997-0
Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47

vertrieb@ziegler-harvesting.com
www.ziegler-harvesting.com